

First Session, Forty-fourth Parliament,  
70-71 Elizabeth II, 2021-2022

Première session, quarante-quatrième législature,  
70-71 Elizabeth II, 2021-2022

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

## BILL S-241

## PROJET DE LOI S-241

An Act to amend the Criminal Code and the  
Wild Animal and Plant Protection and  
Regulation of International and  
Interprovincial Trade Act (great apes,  
elephants and certain other animals)

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la  
protection d'espèces animales ou végétales  
sauvages et la réglementation de leur  
commerce international et interprovincial  
(grands singes, éléphants et certains autres  
animaux)

---

FIRST READING, MARCH 22, 2022

---

---

PREMIÈRE LECTURE LE 22 MARS 2022

---

THE HONOURABLE SENATOR KLYNE

L'HONORABLE SÉNATEUR KLYNE

---

## SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to create offences respecting great apes, elephants and certain other non-domesticated animals in captivity, including respecting captive breeding. It also amends the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* to require a permit for the import, export or interprovincial transportation and captive breeding of great apes, elephants and certain other non-domesticated animals.

## SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* pour créer des infractions concernant les grands singes, les éléphants et certains autres animaux non domestiques vivant en captivité, notamment en ce qui concerne la reproduction en captivité. Il modifie également la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* pour prévoir qu'une licence est obligatoire pour l'importation, l'exportation, l'acheminement interprovincial et la reproduction en captivité de grands singes, d'éléphants et de certains autres animaux non domestiques.

## TABLE OF PROVISIONS

### **An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals)**

Preamble

#### Short Title

**1** *Jane Goodall Act*

#### Criminal Code

**2** Amendments

#### Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act

**8** Amendments

#### Related Provisions

**17** Aboriginal and treaty rights

**18** Deemed permits — great ape science and conservation programs

**19** Deemed designation

#### Transitional Provisions

**20** Non-application — gestating animals

**21** Non-application — offspring of animals

#### Coming into Force

**22** 180 days after royal assent

#### SCHEDULE 1

#### SCHEDULE 2

#### SCHEDULE 3

#### SCHEDULE 4

## TABLE ANALYTIQUE

### **Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux)**

Préambule

#### Titre abrégé

**1** *Loi de Jane Goodall*

#### Code Criminel

**2** Modifications

#### Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial

**8** Modifications

#### Dispositions connexes

**17** Droit des Autochtones

**18** Licences réputées délivrées — recherche et conservation concernant les grands singes

**19** Désignation réputée

#### Dispositions transitoires

**20** Non-application — animaux en gestation

**21** Non-application — progéniture

#### Entrée en vigueur

**22** Cent quatre-vingts jours après la sanction

#### ANNEXE 1

#### ANNEXE 2

#### ANNEXE 3

#### ANNEXE 4



SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

## BILL S-241

An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals)

### Preamble

Whereas the phrase “All My Relations” expresses an Indigenous understanding that all life forms of Creation are interconnected and interdependent;

Whereas science, empathy and justice require everyone to respect the biological and ecological characteristics and needs of animals;

Whereas cetaceans, great apes, elephants and certain other non-domesticated animals ought not to be kept in captivity, except for justifiable purposes such as their best interests — including individual welfare and conservation — and non-harmful scientific research;

Whereas non-domesticated animals that may benefit from protection, in circumstances of captivity, through designation under the provisions enacted by this Act include big cats, bears, wolves, pinnipeds, non-human primates, dangerous reptiles and other species;

Whereas animal care organizations that meet the highest standards of animal care may serve the interests of animals across many species with regard to animal welfare, conservation, non-harmful scientific research and public education;

Whereas animal care organizations may contribute to wildlife rescue and rehabilitation, the provision of sanctuary for animals in need, the restoration of wild populations and field research;

Whereas a ban in Canada on trade in elephant ivory and rhinoceros horn and on the collection of elephant and rhinoceros hunting trophies will help to conserve elephant and rhinoceros populations and encourage bans in other countries;

## PROJET DE LOI S-241

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux)

### Préambule

Attendu :

que, pour les Autochtones, l'expression « toutes mes relations » désigne l'idée selon laquelle toutes les formes de la Création sont interdépendantes et en relation les unes avec les autres;

que la science, l'empathie et la justice commandent à chacun de respecter les besoins et les caractéristiques biologiques et écologiques des animaux;

que les cétacés, les grands singes, les éléphants et certains autres animaux non domestiques ne doivent pas vivre en captivité, à moins que celle-ci se justifie au regard de leur intérêt — y compris la conservation et le bien-être des individus — ou de la recherche scientifique non dommageable;

que les grands félins, les ours, les loups, les pinnipèdes, les primates non humains, les reptiles dangereux et d'autres espèces d'animaux non domestiques qui vivent en captivité peuvent bénéficier de la protection que confère la désignation prévue par les dispositions de la présente loi;

que les organismes animaliers qui satisfont des normes supérieures en soins animaliers peuvent servir les intérêts de multiples espèces animales en ce qui a trait au bien-être des individus, à la conservation, à la recherche scientifique non dommageable et à la sensibilisation du public;

que les organismes animaliers peuvent contribuer au sauvetage et à la réadaptation des espèces sauvages, à l'aménagement de réserves pour les animaux dans le besoin, au rétablissement des populations sauvages et à la recherche sur le terrain;

Whereas the global wildlife trade contributes to biodiversity loss, mass extinction and the risk of zoonotic disease and the Government of Canada may address wildlife trafficking through regulation;

Whereas Parliament may enact criminal laws and laws to regulate international trade and commerce in relation to animals, and provincial legislatures may enact laws in relation to property and civil rights such as granting legal standing to the orca Kiska, thus enabling orders in her best interests by her own right;

And whereas the subject matter of non-domesticated captive animals has a double aspect of shared federal and provincial jurisdiction;

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

## Short Title

### Short title

1 This Act may be cited as the *Jane Goodall Act*.

R.S., c. C-46

## Criminal Code

2 Subsections 445.2(1) to (4) of the *Criminal Code* are replaced by the following:

### Definitions

445.2 (1) The following definitions apply in this section and in sections 445.3 and 447.01 to 447.03.

**animal advocate** means

(a) a person designated by the Governor in Council under section 447.03; or,

(b) if no person is designated for the province in which the proceedings take place, the person from among those described in paragraphs 447.03(a) to (c) who is called upon by the court. (*défenseur des animaux*)

que le fait d'interdire au Canada le commerce de l'ivoire d'éléphant et de cornes de rhinocéros ainsi que la collection de trophées de chasse de ces espèces favorisera la conservation des populations d'éléphants et de rhinocéros et encouragera d'autres pays à instaurer des interdictions semblables;

que le commerce international d'espèces sauvages contribue à la perte de biodiversité, à l'extinction de masse et au risque de zoonoses, et que le gouvernement du Canada peut contrôler le trafic d'espèces sauvages au moyen d'un règlement;

que le Parlement peut adopter des lois, y compris des lois pénales, pour régir le commerce international des animaux, et que les assemblées législatives provinciales peuvent adopter des lois relatives à la propriété et aux droits civils qui permettraient notamment de conférer un statut juridique à l'orque Kiska et ainsi la rendre admissible à des ordonnances dans son intérêt;

que la question des animaux non domestiques vivant en captivité relève à la fois des pouvoirs fédéraux et provinciaux,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

## Titre abrégé

### Titre abrégé

1 *Loi de Jane Goodall*.

L.R., ch. C-46

## Code criminel

2 Les paragraphes 445.2(1) à (4) du *Code criminel* sont remplacés par ce qui suit :

### Définitions

445.2 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 445.3 et 447.01 à 447.03.

**animal désigné** Animal faisant partie d'une espèce inscrite dans la colonne 2 de l'annexe de la présente partie ou sous-espèce non domestique de celle-ci. Est compris tout animal hybride qui compte, dans les quatre générations précédentes de sa lignée, au moins un animal faisant partie d'une espèce inscrite dans la colonne 2 de l'annexe. (*designated animal*)

**cétacé** Tout membre de l'ordre des cétacés, notamment les baleines, les dauphins et les marsouins. (*cetacean*)

**cetacean** means any member of the cetacean order, including a whale, dolphin or porpoise. (*cétacé*)

**designated animal** means an animal of a species set out in Column 2 of the schedule to this Part or a non-domesticated subspecies of that species. It also includes a hybrid animal that has, in the last four generations of its lineage, at least one animal of a species set out in Column 2 of the schedule; (*animal désigné*)

### Prohibition on owning, breeding and possessing reproductive materials of certain animals

(2) Subject to subsections (3) to (3.4), every person commits an offence who

(a) owns, has the custody of or controls a cetacean, great ape, elephant or designated animal that is kept in captivity;

(b) breeds, impregnates or fails to take reasonable care to prevent the breeding or impregnation of a cetacean, great ape, elephant or designated animal; or

(c) possesses or seeks to obtain reproductive materials of cetaceans, great apes, elephants or designated animals, including their sperm, eggs or an embryo.

### Exception — gestating designated animals

(3) If a designated animal is gestating on the day on which animals of that species are designated under section 445.3, paragraphs 2(b) and (c) do not apply in respect of that designated animal for the period in which it gestates that includes the day on which animals of that species are designated.

### Exception — offspring of designated animals

(3.1) Paragraph (2)(a) does not apply to the offspring of a designated animal if that offspring was born immediately after a gestational period that included the day on which animals of that species were designated under section 445.3.

### Exceptions

(3.2) Paragraph (2)(a) does not apply to a person who

(a) owns, has the custody of or controls

(i) a cetacean, great ape or elephant that is kept in captivity on the day on which this section comes into force and remains continuously in captivity after that day, or

**défenseur des animaux** La personne désignée à ce titre par le gouverneur en conseil en vertu de l'article 447.03 ou, à défaut de désignation pour la province où les procédures ont lieu, la personne parmi celles mentionnées aux alinéas 447.03a) à c) qui est convoquée par le tribunal. (*animal advocate*)

### Interdictions relatives à certains animaux — possession, matériel reproductif et reproduction

(2) Sous réserve des paragraphes (3) à (3.4), commet une infraction quiconque, selon le cas :

a) est propriétaire, a la garde ou assure la surveillance d'un cétacé, d'un grand singe, d'un éléphant ou d'un animal désigné vivant en captivité;

b) fait se reproduire ou féconde un cétacé, un grand singe, un éléphant ou un animal désigné ou omet de prendre des précautions raisonnables pour empêcher la reproduction ou la fécondation;

c) possède ou tente d'obtenir du matériel reproductif de cétacés, de grands singes, d'éléphants ou d'animaux désignés, notamment du sperme, des œufs ou des embryons.

### Exception — animal désigné en gestation

(3) L'animal désigné qui est en gestation le jour où les individus de cette espèce sont désignés en vertu de l'article 445.3 est soustrait à l'application des alinéas 2b) et c) durant cette période de gestation.

### Exception — progéniture

(3.1) L'alinéa (2)a) ne s'applique pas à l'égard de la progéniture d'un animal désigné née à l'issue d'une période de gestation qui était en cours le jour où les individus de cette espèce ont été désignés en vertu de l'article 445.3.

### Exceptions

(3.2) L'alinéa (2)a) ne s'applique pas à la personne qui :

a) est propriétaire, a la garde ou assure la surveillance :

(i) d'un cétacé, d'un grand singe ou d'un éléphant qui est en captivité le jour de l'entrée en vigueur du présent article et qui le demeure continûment par la suite,

(ii) a designated animal that is kept in captivity on the day on which the designation is made under section 445.3 and remains continuously in captivity after that day;

(b) has the custody of or controls a cetacean, great ape, elephant or designated animal that is kept in captivity for the purpose of providing it with assistance or care or to rehabilitate it following an injury or another state of distress; or

(c) is a person employed by a province or municipality or a person appointed to or employed by a provincial or municipal body or is an employee of a federal entity set out in Schedules I to V of the *Financial Administration Act* and is performing their duties or functions in relation to the keeping of a cetacean, great ape, elephant or designated animal in captivity, or a person who is assisting that person or employee.

**Exception — Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act**

(3.3) Subsection (2) does not apply to a person who is acting in accordance with a permit issued or deemed to have been issued under section 10 or 10.1 of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act*.

**Exception — provincial authorization**

(3.4) Subsection (2) does not apply to a person who, under a licence issued by the Lieutenant Governor in Council of a province or by any authority in the province that may be specified by the Lieutenant Governor in Council, keeps a cetacean, great ape, elephant or designated animal in captivity

(a) for the purpose of conducting non-harmful scientific research; or

(b) in the best interests of the animal, with regard to individual welfare and conservation of the species.

**Prohibition of captivity of certain animals for entertainment purposes**

(4) Every person commits an offence who promotes, arranges, conducts, assists in, receives money for or takes part in any meeting, competition, exhibition, pastime, practice, display or event at or in the course of which a cetacean, great ape, elephant or designated animal is used, in Canada, for performance for entertainment purposes or for conveyance, unless the performance or conveyance is authorized under a licence issued by the Lieutenant Governor in Council of a province or by any au-

(ii) d'un animal désigné qui est en captivité le jour de la désignation prévue à l'article 445.3 et qui le demeure continûment par la suite;

b) a la garde ou assure la surveillance d'un cétacé, d'un grand singe, d'un éléphant ou d'un animal désigné vivant en captivité afin de lui fournir des soins ou d'assurer sa réadaptation après qu'il s'est blessé ou trouvé en détresse;

c) en étant à l'emploi d'une province ou d'une municipalité ou en étant nommée à un organisme provincial ou municipal ou employée par celui-ci, ou en étant à l'emploi d'une entité fédérale inscrite à l'une ou l'autre des annexes I à V de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, exerce des tâches ou fonctions liées à la garde en captivité d'un cétacé, d'un grand singe, d'un éléphant ou d'un animal désigné, ni à la personne qui assiste cette personne ou cet employé.

**Exception — Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial**

(3.3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à la personne qui agit en conformité avec une licence délivrée ou réputée avoir été délivrée au titre des articles 10 ou 10.1 de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial*.

**Exception — autorisation provinciale**

(3.4) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à la personne qui, en conformité avec une licence délivrée par le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province ou par l'autorité que ce dernier désigne, garde en captivité un cétacé, un grand singe, un éléphant ou un animal désigné :

a) soit dans le but de mener des recherches scientifiques non dommageables;

b) soit dans l'intérêt de cet animal, considération faite du bien-être de l'individu et de la conservation de l'espèce.

**Interdictions de garder certains animaux en captivité à des fins de divertissement**

(4) Commet une infraction quiconque, au Canada, organise, prépare, dirige, facilite quelque réunion, concours, exposition, divertissement, exercice, démonstration, événement au cours duquel un cétacé, un grand singe, un éléphant ou un animal désigné est donné en spectacle ou est utilisé comme moyen de transport, ou y prend part ou reçoit de l'argent à cet égard, à moins que ce spectacle ou cette utilisation comme moyen de transport soit autorisé en vertu d'une licence délivrée par le lieutenant-gouver-



thority in the province that may be specified by the Lieutenant Governor in Council.

#### Offences by corporate officers, etc.

(4.1) If a corporation commits an offence under this section, any officer, director or agent of the corporation who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence and is liable, on conviction, to the punishment provided for the offence, whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

### 3 The Act is amended by adding the following after section 445.2:

#### Designation of non-domesticated captive animals

445.3 (1) The Governor in Council may, by order, add a species of animal to the schedule to this Part, remove a species from the schedule or reorder the listing of species in the schedule.

#### Consultations and factors for designation

(2) Before adding a species to or removing a species from the schedule to this Part, the Governor in Council, in consultation with professionals in animal science, veterinary medicine and animal care and with representatives of groups whose objects include the promotion of animal welfare, must consider the following:

(a) whether the species is capable of living in captivity; and

(b) whether the biological and ecological needs for individual animals of that species to live a good life can be met in captivity, including in particular

(i) the ability of animals of the species to engage in natural behaviour while in captivity,

(ii) the intelligence, emotions, social requirements, physical size, lifestyle and potential use in performances of animals of the species,

(iii) the public safety risks posed by animals of the species, and

(iv) the evidence of harm to animals of the species in captivity, including stereotypies, health problems in captivity, shorter lifespans and increased infant mortality rates.

neur en conseil d'une province ou par l'autorité que ce dernier désigne.

#### Infractions — personnes morales et leurs dirigeants, etc.

(4.1) En cas de perpétration par une personne morale d'une infraction au présent article, ceux de ses dirigeants, administrateurs ou mandataires qui l'ont ordonnée ou autorisée, ou qui y ont consenti ou participé, sont considérés comme des coauteurs de l'infraction et encourrent, sur déclaration de culpabilité, la peine prévue, que la personne morale ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.

### 3 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 445.2, de ce qui suit :

#### Désignation d'animaux non domestiques en captivité

445.3 (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret, ajouter une espèce animale à l'annexe de la présente partie, retirer une espèce de l'annexe ou réorganiser la liste des espèces dans l'annexe.

#### Consultations et critères de désignation

(2) Avant d'ajouter une espèce à l'annexe de la présente partie ou de retirer une espèce de celle-ci, le gouverneur en conseil, en consultation avec des experts en science animale, en médecine vétérinaire et en soins animaliers et des représentants de groupes qui font la promotion du bien-être des animaux, doit déterminer si :

a) d'une part, l'espèce peut survivre en captivité;

b) d'autre part, les conditions de la captivité sont suffisamment adaptées aux besoins biologiques et écologiques des individus de l'espèce pour leur permettre de vivre convenablement, notamment en ce qui concerne :

(i) la capacité des individus de l'espèce d'avoir un comportement naturel en captivité,

(ii) l'intelligence, les émotions, les besoins sociaux, la taille corporelle et les habitudes de vie des individus de l'espèce, ainsi que leur utilisation potentielle à des fins de divertissement,

(iii) les risques que posent les individus de l'espèce pour la sécurité publique,

(iv) les données qui font état de dommages aux individus de l'espèce qui vivent en captivité, comme l'apparition de stéréotypies, des problèmes de santé liés à la captivité, une réduction de la longévité ou un accroissement des taux de mortalité infantile.

#### 4 The Act is amended by adding the following after section 447:

##### Order under section 447.02

**447.01 (1)** If an offender is convicted or is discharged under section 730 of an offence under subsection 445.2(2) or (4), the court that sentences or discharges the offender, in addition to any other measure imposed on the offender, must consider making an order under section 447.02 to protect the best interests of the cetacean, great ape, elephant or designated animal in respect of which the offence was committed.

##### Inquiry by court

**(2)** As soon as feasible after a finding of guilt, and in any event before imposing a sentence for an offence under subsection 445.2(2) or (4), the court must inquire of the prosecutor if reasonable steps have been taken to provide an animal advocate with an opportunity to indicate whether the advocate is seeking an order under section 447.02.

##### Adjournment

**(3)** On application of the prosecutor or on its own motion, the court may adjourn the proceedings to permit the animal advocate to indicate whether the advocate is seeking an order under section 447.02 if the court is satisfied that the adjournment would not interfere with the proper administration of justice.

##### Reasons

**(4)** If an animal advocate seeks an order under section 447.02 and the court does not make such an order, the court shall enter the reasons in the record of the proceedings or, if the proceedings are not recorded, shall provide the reasons in writing.

##### Court order to protect the best interests of an animal

**447.02 (1)** The court imposing sentence on a person convicted of an offence under section 445.2(2) or (4) or discharging the offender under section 730 may, on application of the prosecutor or an animal advocate or on its own motion, in addition to any other measure imposed on the offender, order that the offender carry out any action that is necessary in the best interests of the animal, with regard to individual welfare and conservation of the species, including

**(a)** modifying the physical conditions in which the animal is kept;

**(b)** relocating the animal to another facility or sanctuary;

#### 4 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 447, de ce qui suit :

##### Ordonnance

**447.01 (1)** Lorsqu'un délinquant est déclaré coupable relativement à une infraction prévue aux paragraphes 445.2(2) ou (4), le tribunal qui inflige la peine ou prononce l'absolution du délinquant en vertu de l'article 730 est tenu d'envisager la possibilité de rendre une ordonnance en vertu de l'article 447.02 dans l'intérêt du cétacé, du grand singe, de l'éléphant ou de l'animal désigné à l'égard duquel l'infraction a été commise, en plus de toute autre mesure.

##### Obligation de s'enquérir

**(2)** Dans les meilleurs délais suivant la déclaration de culpabilité et, en tout état de cause, avant la détermination de la peine à infliger pour une infraction aux paragraphes 445.2(2) ou (4), le tribunal est tenu de s'enquérir auprès du poursuivant si des mesures raisonnables ont été prises pour permettre à un défenseur des animaux d'indiquer s'il demande cette ordonnance.

##### Ajournement

**(3)** Le tribunal peut, s'il est convaincu que cela ne nuira pas à la bonne administration de la justice, de sa propre initiative ou à la demande du poursuivant, ajourner les procédures pour permettre au défenseur des animaux d'indiquer s'il demande l'ordonnance.

##### Motifs

**(4)** Dans le cas où le défenseur des animaux demande une ordonnance et où le tribunal ne rend pas l'ordonnance demandée, ce dernier porte les motifs de sa décision dans le procès-verbal des débats ou, à défaut, les donne par écrit.

##### Ordonnance dans l'intérêt de l'animal

**447.02 (1)** Lorsqu'un délinquant est déclaré coupable relativement à une infraction prévue aux paragraphes 445.2(2) ou (4), le tribunal qui inflige la peine ou prononce l'absolution du délinquant en vertu de l'article 730 peut, en plus de toute autre mesure, de sa propre initiative ou à la demande du poursuivant ou d'un défenseur des animaux, ordonner au délinquant de faire ce qui est nécessaire dans l'intérêt de l'animal, considération faite du bien-être de l'individu et de la conservation de l'espèce, notamment :

**a)** modifier les conditions physiques de la captivité;

**b)** reloger l'animal dans un autre établissement ou sanctuaire;

(c) modifying the social conditions in which the animal is kept; or

(d) forfeiting ownership of the animal and surrendering the animal to an animal welfare authority named in the order.

5

#### Factors to be considered

(2) In making a determination under subsection (1), the court must consider the individual animal's welfare and conservation of the species. It may ask for expert evidence to be given by an animal advocate.

#### Other animals in the offender's possession, custody or control

(3) On its own motion or on application of the prosecutor or an animal advocate, the court may make an order made under subsection (1) applicable to any other animals in the offender's possession, custody or control if those animals are of the same species as or a species closely related to the animal in respect of which the offence was committed.

10  
15

#### Designation of animal advocates

**447.03** The Governor in Council may, by order, after consultation with the Lieutenant Governor in Council of a province, designate one or more animal advocates for that province, each of whom must be:

20

(a) nominated by the animal welfare authority of the provincial government;

(b) a representative of a non-governmental organization in the province whose objects include the promotion of animal welfare; or

25

(c) a professional in animal science, veterinary medicine or animal care.

#### 5 The portion of subsection 447.1(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

#### Order of prohibition or restitution

**447.1 (1)** The court may, in addition to any other sentence that it may impose under subsection 445(2), 445.1(2), 445.2(5), 446(2) or 447(2) or any order that it may make under section 447.02,

30

#### 6 The Act is amended by adding the schedule set out in Schedule 1 to this Act.

35

#### 7 The schedule to Part XI is amended by adding the items set out in Schedule 2.

c) modifier les conditions sociales de la captivité;

d) abandonner son droit de propriété sur l'animal et confier celui-ci à l'autorité responsable du bien-être des animaux nommée dans l'ordonnance.

#### Facteurs à prendre en compte

(2) Pour déterminer s'il y a lieu de rendre une telle ordonnance, le tribunal prend en compte le bien-être de l'individu et la conservation de l'espèce. Il peut solliciter le témoignage d'expert d'un défenseur des animaux.

5

#### Autres animaux dont le délinquant a la possession, la garde ou le contrôle

(3) Le tribunal peut, de sa propre initiative ou à la demande du poursuivant ou d'un défenseur des animaux, étendre l'application d'une ordonnance rendue au titre du paragraphe (1) à d'autres animaux dont le délinquant a la possession, la garde ou le contrôle qui appartiennent à la même espèce que l'animal à l'égard duquel l'infraction a été commise, ou qui appartiennent à une espèce étroitement apparentée.

10  
15

#### Désignation d'un défenseur des animaux

**447.03** Le gouverneur en conseil peut, par décret, après avoir consulté le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province, désigner parmi les personnes ci-après un ou plusieurs défenseurs des animaux pour cette province :

20

a) une personne choisie par l'autorité publique responsable du bien-être des animaux dans la province;

b) un représentant d'une organisation non gouvernementale de la province qui fait la promotion du bien-être des animaux;

25

c) un expert en science animale, en médecine vétérinaire ou en soins animaliers.

#### 5 Le passage du paragraphe 447.1(1) de la même loi qui précède l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

30

#### Ordonnance de prohibition ou de dédommagement

**447.1 (1)** Le tribunal peut, en plus de toute autre peine infligée en vertu des paragraphes 445(2), 445.1(2), 445.2(5), 446(2) ou 447(2) ou de toute ordonnance rendue au titre de l'article 447.02 :

#### 6 La même loi est modifiée par adjonction de l'annexe figurant à l'annexe 1 de la présente loi.

35

#### 7 L'annexe de la partie XI est modifiée par adjonction des articles figurant à l'annexe 2.

1992, c. 52

## Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act

**8 Section 2 of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* is amended by adding the following in alphabetical order:**

***designated animal*** means an animal of a species set out in Column 2 of the schedule or a non-domesticated subspecies of that species. It also includes a hybrid animal that has, in the last four generations of its lineage, at least one animal of a species set out in Column 2 of the schedule; (*animal désigné*)

**9 Subsections 6(2) and (3) of the Act are replaced by the following:**

### Importation, exportation and interprovincial transport

**(2)** Subject to the regulations, no person shall, except in accordance with a permit issued under this Act,

**(a)** import into or export from Canada any animal or plant or any part or derivative of an animal or plant; or

**(b)** transport from one province to another province any animal or plant, or any part or derivative of an animal or plant.

**10 The Act is amended by adding the following after section 7:**

### Animal welfare restrictions — import and export of certain animals

**7.1** No person shall, except in accordance with a permit issued or deemed to have been issued under paragraph 10(1)(b) or subsection 10.1(5), import into or export from Canada a living great ape, elephant or designated animal or sperm, an egg, an embryo or a tissue culture of such an animal.

**11 Subsection 10(1) of the Act is replaced by the following:**

1992, ch. 52

## Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial

**8 L'article 2 de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

***animal désigné*** Animal faisant partie d'une espèce inscrite dans la colonne 2 de l'annexe ou sous-espèce non domestique de celle-ci. Est compris tout animal hybride qui compte, dans les quatre générations précédentes de sa lignée, au moins un animal faisant partie d'une espèce inscrite dans la colonne 2 de l'annexe. (*designated animal*)

**9 Les paragraphes 6(2) et (3) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

### Importation, exportation et acheminement interprovincial

**(2)** Sous réserve des règlements, il est interdit d'importer au Canada, d'exporter hors du Canada ou d'acheminer d'une province à une autre, sauf en conformité avec une licence délivrée au titre de la présente loi, tout ou partie d'un animal, d'un végétal ou d'un produit qui en provient.

**10 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 7, de ce qui suit :**

### Restrictions — importation et exportation de certains animaux

**7.1** Il est interdit d'importer au Canada ou d'exporter hors du Canada, sauf en conformité avec une licence délivrée ou réputée avoir été délivrée au titre de l'alinéa 10(1)b) ou du paragraphe 10.1(5), un grand singe, un éléphant ou un animal désigné, de même que le sperme, les œufs, les embryons ou les cultures tissulaires d'un tel animal.

**11 Le paragraphe 10(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**Issuance of permit — import, export and interprovincial transportation**

**10 (1)** The Minister may, on application and on such terms and conditions as the Minister considers appropriate, issue a permit authorizing

**(a)** subject to paragraph (b), the importation, exportation or interprovincial transportation of an animal or plant or any part or derivative of an animal or plant; or

**(b)** the importation, exportation or interprovincial transportation of a living great ape, elephant or designated animal or sperm, an egg, an embryo or a tissue culture of a great ape, elephant or designated animal, if

**(i)** the importation, exportation or interprovincial transportation is for the purpose of conducting non-harmful scientific research, or

**(ii)** the Minister is of the opinion that keeping the animal in captivity or captive breeding is in the best interests of the animal when its individual welfare and the conservation of its species are taken into consideration.

**Issuance of permit — scientific research and captivity in the animal's best interests**

**(1.1)** The Minister may, on application and on such terms and conditions as the Minister considers appropriate, issue a permit authorizing any person to

**(a)** keep a great ape, elephant or designated animal in captivity for the purpose of conducting non-harmful scientific research; or

**(b)** keep a great ape, elephant or designated animal in captivity if the Minister is of the opinion that captivity or captive breeding is in the best interests of the animal, taking into consideration the animal's individual welfare and conservation of the species.

**Condition — certain species of designated animals or certain activities**

**(1.2)** The Minister may, at any time, limit the application of a permit issued under this section to designated animals of certain species only or to the circumstances set out in one or more paragraphs of subsection 445.2(2) of the *Criminal Code*.

**12** The Act is amended by adding the following after section 10:

**Délivrance d'une licence — importation, exportation et acheminement interprovincial**

**10 (1)** Le ministre peut délivrer, sur demande et aux conditions qu'il estime indiquées, une licence autorisant :

**a)** soit, sous réserve de l'alinéa b), l'importation, l'exportation ou l'acheminement interprovincial de tout ou partie d'un animal, d'un végétal ou d'un produit qui en provient;

**b)** soit l'importation, l'exportation ou l'acheminement interprovincial d'un grand singe, d'un éléphant ou d'un animal désigné vivant ou du sperme, des œufs, des embryons ou des cultures tissulaires d'un tel animal, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

**(i)** l'importation, l'exportation ou l'acheminement interprovincial a pour fin la conduite de recherches scientifiques non dommageables,

**(ii)** le ministre est d'avis que la captivité ou la reproduction en captivité est dans l'intérêt de l'animal, considération faite du bien-être de l'individu et de la conservation de l'espèce.

**Délivrance d'une licence — recherche scientifique et captivité dans l'intérêt de l'animal**

**(1.1)** Le ministre peut délivrer, sur demande et aux conditions qu'il estime indiquées, une licence autorisant une personne :

**a)** soit à garder en captivité un grand singe, un éléphant ou un animal désigné dans le but de mener des recherches scientifiques non dommageables;

**b)** soit à garder en captivité un grand singe, un éléphant ou un animal désigné s'il estime que la captivité ou la reproduction en captivité est dans l'intérêt de cet animal, considération faite du bien-être de l'individu et de la conservation de l'espèce.

**Condition — certaines espèces d'animaux désignés ou certaines activités**

**(1.2)** Le ministre peut, à tout moment, limiter l'application de toute licence délivrée au titre du présent article à des animaux désignés de certaines espèces ou aux circonstances prévues à l'un ou plusieurs des alinéas du paragraphe 445.2(2) du *Code criminel*.

**12** La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 10, de ce qui suit :

## Animal care organizations

**10.1 (1)** In this section, **eligible animal care organization** means an organization designated by the Minister under subsection (3).

### Eligible animal care organizations — objects

**(2)** An organization may apply to the Minister for designation under subsection (3) if its objects include

- (a)** promoting the welfare of non-domesticated animals;
- (b)** supporting the conservation of non-domesticated animal species;
- (c)** providing rehabilitation to non-domesticated animals in distress;
- (d)** offering sanctuary to non-domesticated animals;
- (e)** conducting non-harmful scientific research on non-domesticated animals; or
- (f)** engaging in public education related to non-domesticated animals.

### Designation by Minister

**(3)** The Minister may, by order, designate an organization as an eligible animal care organization if it

- (a)** has not been convicted of an offence under section 445.2 of the *Criminal Code*;
- (b)** is not subject to an order under section 447.02 of the *Criminal Code*; and
- (c)** demonstrates to the Minister's satisfaction that it
  - (i)** administers the highest professionally recognized standards and best practices of animal care,
  - (ii)** has procedures that enable its members, employees, volunteers or contractors, after completing any steps that are internal to the organization, to disclose confidentially to the Minister, without fear of reprisal, the organization's failure to adhere to the highest professionally recognized standards and best practices of animal care, including any standards and best practices prescribed by the Minister under subsection (15), or to address other animal welfare concerns,
  - (iii)** refrains from activities that misrepresent or degrade captive, non-domesticated animals, includ-

## Organismes animaliers

**10.1 (1)** Au présent article, **organisme animalier admissible** s'entend d'un organisme désigné à ce titre par le ministre en vertu du paragraphe (3).

### Organismes animaliers admissibles — mission

**(2)** Un organisme peut demander au ministre d'être désigné à titre d'organisme animalier admissible si, dans le cadre de sa mission, il :

- a)** fait la promotion du bien-être des animaux non domestiques;
- b)** favorise la conservation d'espèces animales non domestiques;
- c)** œuvre à la réadaptation d'animaux non domestiques en détresse;
- d)** offre un sanctuaire à des animaux non domestiques;
- e)** mène de la recherche scientifique non domageable sur des animaux non domestiques;
- f)** œuvre à renseigner le public au sujet des animaux non domestiques.

### Désignation par le ministre

**(3)** Le ministre peut, par arrêté, désigner à titre d'organisme animalier admissible un organisme qui satisfait aux conditions suivantes :

- a)** il n'a pas été déclaré coupable d'une infraction à l'article 445.2 du *Code criminel*;
- b)** il n'est pas visé par une ordonnance rendue au titre de l'article 447.02 du *Code criminel*;
- c)** il a convaincu le ministre des points suivants :
  - (i)** les soins qu'il prodigue aux animaux sont conformes aux normes professionnelles reconnues les plus élevées et aux pratiques exemplaires,
  - (ii)** il a mis en place des procédures pour permettre à ses membres, employés, bénévoles et agents contractuels, après avoir suivi les étapes internes en place, de divulguer confidentiellement au ministre, sans crainte de représailles, tout défaut de l'organisme de souscrire aux normes professionnelles les plus élevées et aux pratiques exemplaires en soins animaliers, y compris à toute norme et à toute pratique exemplaire prévues par le ministre en vertu du paragraphe (15), ou de ré-

ing using those animals in performances for entertainment purposes or as a conveyance,

**(iv)** acquires captive non-domesticated animals in a manner that does not negatively impact species populations or ecology in their natural habitat or that contributes to a species' survival or recovery, and

**(v)** maintains any other standards and best practices prescribed by the Minister under subsection (15) on the basis of the best available scientific, veterinary, animal care or animal welfare information.

#### For greater certainty

**(4)** For greater certainty, an organization may be designated under subsection (3) if it engages in educational demonstrations, such as supervised public observations and interactions, of an animal's natural behaviour or practices required for animal care.

#### Minister may issue permit

**(5)** The Minister may, on application, issue a permit authorizing an eligible animal care organization to

- (a)** keep designated animals in captivity;
- (b)** conduct non-harmful scientific research on designated animals;
- (c)** breed designated animals in captivity;
- (d)** import captive designated animals or sperm, eggs, embryos or tissue cultures of designated animals;
- (e)** transport captive designated animals or sperm, eggs, embryos or tissue cultures of designated animals, to or from an eligible animal care organization in another province if that other organization holds a permit issued under this subsection;
- (f)** transport captive designated animals interprovincially for the purpose of relocation to their natural habitat;

pondre à d'autres préoccupations liées au bien-être des animaux,

**(iii)** il s'abstient de toute activité qui dénature ou dégrade des animaux non domestiques vivant en captivité, notamment en les donnant en spectacle à des fins de divertissement ou en les utilisant comme moyen de transport,

**(iv)** lorsqu'il fait l'acquisition d'animaux non domestiques vivant en captivité, il le fait d'une manière qui n'est pas préjudiciable aux populations ou à l'écologie de l'espèce dans son habitat naturel ou d'une manière qui contribue à la survie ou au rétablissement de l'espèce,

**(v)** il respecte les autres normes et pratiques exemplaires prévues par le ministre en vertu du paragraphe (15) et fondées sur les meilleures données disponibles en matière de recherche scientifique, de médecine vétérinaire, de soins aux animaux ou de bien-être animal.

#### Précision

**(4)** Il est entendu qu'un organisme peut être désigné à titre d'organisme animalier admissible s'il donne des démonstrations pédagogiques, sous forme notamment de séances d'observation ou d'interactions supervisées, qui renseignent le public sur le comportement naturel d'un animal ou les pratiques nécessaires pour lui prodiguer des soins.

#### Délivrance d'une licence

**(5)** Le ministre peut, sur demande, délivrer à un organisme animalier admissible une licence l'autorisant à :

- a)** garder des animaux désignés en captivité;
- b)** faire de la recherche scientifique non dommageable sur des animaux désignés;
- c)** faire se reproduire des animaux désignés vivant en captivité;
- d)** importer des animaux désignés vivant en captivité ou le sperme, les œufs, les embryons ou les cultures tissulaires de tels animaux;
- e)** acheminer des animaux désignés vivant en captivité ou le sperme, les œufs, les embryons ou les cultures tissulaires de tels animaux à destination ou en provenance d'un organisme animalier admissible dans une autre province qui détient une licence délivrée au titre du présent paragraphe;

(g) export captive designated animals or sperm, eggs, embryos or tissue cultures of designated animals to an animal care organization outside of Canada that is a member of the Association of Zoos and Aquariums or the Global Federation of Animal Sanctuaries or that, in the Minister's opinion, would be an eligible animal care organization if it were located in Canada; or

(h) export captive designated animals for the purpose of relocation to their natural habitat.

#### Conditions and modification

(6) A permit issued under subsection (5) is subject to any terms or conditions established by the Minister, who may modify the permit at any time.

#### Suspension or revocation

(7) The Minister may, at any time, suspend or revoke a permit issued under subsection (5) for contravention of any term or condition of the permit, after giving the eligible animal care organization who holds the permit an opportunity to make representations.

#### Condition — certain species of designated animals or certain activities

(8) On the Minister's own initiative or at the request of a provincial animal welfare authority, the Minister may limit the application of a permit issued under subsection (5) to designated animals of certain species only or to the circumstances set out in one or more paragraphs of subsection 445.2(2) of the *Criminal Code*.

#### Species subsequently designated

(9) A permit issued to an eligible animal care organization under subsection (5) authorizes it to do anything set out in the permit in relation to a species of animal subsequently added to the schedule by the Governor in Council under section 21.2.

#### No transfer or unauthorized use of permits

(10) No eligible animal care organization that holds a permit issued under subsection (5) may transfer the permit to or allow it to be used by another person or organization.

#### Review

(11) The Minister may review a permit issued under subsection (5) for any reason.

f) acheminer des animaux désignés vivant en captivité dans une autre province pour les réintégrer dans leur habitat naturel;

g) exporter des animaux désignés vivant en captivité ou le sperme, les œufs, les embryons ou les cultures tissulaires de tels animaux à destination d'un organisme animalier membre de l'Association of Zoos and Aquariums ou de la Global Federation of Animal Sanctuaries ou qui, de l'avis du ministre, serait un organisme animalier admissible s'il était situé au Canada;

h) exporter des animaux désignés vivant en captivité pour les réintégrer dans leur habitat naturel.

#### Conditions et modification

(6) Toute licence délivrée au titre du paragraphe (5) est assortie des conditions établies par le ministre et celui-ci peut, à tout moment, la modifier.

#### Suspension ou révocation

(7) Après avoir donné à l'organisme animalier admissible la possibilité de faire valoir ses observations, le ministre peut, à tout moment, suspendre ou révoquer une licence délivrée au titre du paragraphe (5) en cas de contravention à l'une ou l'autre des conditions dont elle est assortie.

#### Condition — certaines espèces ou certaines activités

(8) Le ministre peut, de sa propre initiative ou à la demande d'une autorité provinciale responsable du bien-être des animaux, limiter l'application de la licence délivrée au titre du paragraphe (5) à des animaux désignés de certaines espèces ou aux circonstances prévues à l'un ou plusieurs des alinéas du paragraphe 445.2(2) du *Code criminel*.

#### Désignation ultérieure

(9) L'organisme animalier admissible qui détient une licence délivrée au titre du paragraphe (5) est autorisé à prendre toute mesure prévue par celle-ci à l'égard d'une espèce animale que le gouverneur en conseil a ajoutée ultérieurement à l'annexe en vertu de l'article 21.2.

#### Interdiction de transférer une licence

(10) Il est interdit à un organisme animalier admissible de transférer une licence délivrée au titre du paragraphe (5) ou d'en permettre l'utilisation par une autre personne ou organisation.

#### Examen

(11) Le ministre peut examiner une licence délivrée au titre du paragraphe (5) pour tout motif de son choix.



### Review on request from provincial animal welfare authority

(12) At the request of a provincial animal welfare authority, the Minister must review a permit issued under subsection (5).

### Change of ownership or control — eligible animal care organization

(13) It is a condition of a permit issued under subsection (5) that an eligible animal care organization must inform the Minister in writing of any change in its ownership or control.

### Review on ownership change or control

(14) The Minister must review a permit issued under this section upon being informed of an eligible animal care organization's change in ownership or control.

### Consultations — standards

(15) The Minister may, by order, prescribe standards and best practices of animal care for the purposes of subparagraph (3)(c)(v) if

(a) the Minister has consulted professionals in animal science, veterinary medicine and animal care, and with representatives of groups whose objects include the promotion of animal welfare; and

(b) the Minister is satisfied that the standards account for the best available scientific, veterinary, animal care or animal welfare information.

### 13 (1) Paragraph 21(1)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) respecting the exemption of animals and plants and parts and derivatives of animals and plants — other than living great apes, elephants or designated animals or sperm, an egg, an embryo or a tissue culture of such an animal — from the operation of any provision of this Act;

### (2) Subparagraph 21(1)(c)(ii) of the Act is replaced by the following:

(ii) for the purposes of paragraph 6(2)(a),

### (3) The portion of subparagraph 21(1)(c)(iii) of the Act before clause (A) is replaced by the following:

### Examen d'une licence à la demande d'une autorité provinciale responsable du bien-être des animaux

(12) Le ministre est tenu d'examiner une licence délivrée au titre du paragraphe (5) à la demande d'une autorité provinciale responsable du bien-être des animaux.

### Changement de propriétaire ou de contrôle — organisme animalier admissible

(13) Toute licence délivrée au titre du paragraphe (5) est assortie de la condition que l'organisme animalier admissible informe le ministre par écrit de tout changement de propriétaire ou de contrôle.

### Examen de la licence en cas de changement de propriétaire ou de contrôle

(14) Dès qu'il est informé du changement de propriétaire ou de contrôle d'un organisme animalier admissible qui détient une licence délivrée au titre du présent article, le ministre procède à un examen de cette licence.

### Consultations — normes

(15) Le ministre peut, par arrêté, prévoir des normes et des pratiques exemplaires en soins animaliers pour l'application du sous-alinéa (3)c)(v) aux conditions suivantes :

a) il a consulté des experts en science animale, en médecine vétérinaire et en soins animaliers ainsi que des représentants de groupes qui font la promotion du bien-être des animaux;

b) il est convaincu que les normes reflètent les meilleures données disponibles en matière de recherche scientifique, de médecine vétérinaire, de soins aux animaux ou de bien-être animal.

### 13 (1) L'alinéa 21(1)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) régir l'exemption de tout ou partie d'un animal ou végétal ou d'un produit qui en provient — à l'exception d'un grand singe, d'un éléphant ou d'un animal désigné vivant ou du sperme, des œufs, des embryons ou des cultures tissulaires d'un tel animal — de l'application totale ou partielle de la présente loi;

### (2) Le sous-alinéa 21(1)(c)(ii) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(ii) for the purposes of paragraph 6(2)(a),

### (3) Le sous-alinéa 21(1)(c)(iii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(iii) for the purposes of paragraph 6(2)(b),

(iii) pour l'application du paragraphe 6(2), en vue de protéger des espèces d'animaux ou de végétaux relevant de la compétence du fédéral ou à la demande du ministre provincial responsable de la protection des espèces d'animaux ou de végétaux sauvages, s'il estime que l'acheminement serait dangereux pour l'environnement de la province,

**14 The Act is amended by adding the following after section 21.1:**

**14 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 21.1, de ce qui suit :**

**Designation of non-domesticated captive animals**

**Désignation d'espèces non domestiques vivant en captivité**

**21.2 (1)** The Governor in Council may, by order, add a species of non-domesticated animal to the schedule, remove a species from the schedule or reorder the listing of species in the schedule.

**21.2 (1)** Le gouverneur en conseil peut, par décret, ajouter une espèce non domestique à l'annexe, retirer une espèce de l'annexe ou réorganiser la liste des espèces dans l'annexe.

**Consultations and factors for designation**

**Consultations et critères de désignation**

**(2)** Before adding a species to or removing a species from the schedule, the Governor in Council, in consultation with professionals in animal science, veterinary medicine and animal care and with representatives of groups whose objects include the promotion of animal welfare, must consider the following:

**(2)** Avant d'ajouter une espèce à l'annexe ou de retirer une espèce de celle-ci, le gouverneur en conseil, en consultation avec des experts en science animale, en médecine vétérinaire et en soins animaliers et des représentants de groupes qui font la promotion du bien-être des animaux, doit déterminer si :

**(a)** whether the species is capable of living in captivity; and

**a)** d'une part, l'espèce peut survivre en captivité;

**(b)** whether the biological and ecological needs for individual animals of that species to live a good life can be met in captivity, including in particular

**b)** d'autre part, les conditions de la captivité sont suffisamment adaptées aux besoins biologiques et écologiques des individus de l'espèce pour leur permettre de vivre convenablement, notamment en ce qui concerne :

**(i)** the ability of animals of the species to engage in natural behaviour while in captivity,

**(i)** la capacité des individus de l'espèce d'avoir un comportement naturel en captivité,

**(ii)** the intelligence, emotions, social requirements, physical size, lifestyle and potential use in performances of animals of the species,

**(ii)** l'intelligence, les émotions, les besoins sociaux, la taille corporelle et les habitudes de vie des individus de l'espèce, ainsi que leur utilisation potentielle à des fins de divertissement,

**(iii)** the public safety risks posed by animals of the species, and

**(iii)** les risques que posent les individus de l'espèce pour la sécurité publique,

**(iv)** the evidence of harm to animals of the species in captivity, including stereotypies, health problems in captivity, shorter lifespans and increased infant mortality rates.

**(iv)** les données qui font état de dommages aux individus de l'espèce qui vivent en captivité, comme l'apparition de stéréotypies, des problèmes de santé liés à la captivité, une réduction de la longévité ou un accroissement des taux de mortalité infantile.

**15 The Act is amended by adding the schedule set out in Schedule 3 to this Act.**

**15 La même loi est modifiée par adjonction de l'annexe figurant à l'annexe 3 de la présente loi.**

**16 The schedule is amended by adding the items set out in Schedule 4 to this Act.**

**16 L'annexe est modifiée par adjonction des articles figurant à l'annexe 4 de la présente loi.**

## Related Provisions

### Aboriginal and treaty rights

**17** The provisions enacted by this Act are to be construed as upholding the rights of Indigenous peoples recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982* and not as abrogating or derogating from them.

5

### Deemed permits — great ape science and conservation programs

**18 (1)** The Minister is deemed to have issued permits under paragraphs 10(1)(b), 10(1.1)(a) and 10(1.1)(b) of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* to the following organizations:

10

- (a) the Calgary Zoological Society;
- (b) the Zoo de Granby; and
- (c) the Board of Management of the Toronto Zoo.

15

### Authorized activities

**(2)** The permits deemed to have been issued under this section authorize their holder to

- (a) import or export a living great ape or sperm, an egg, an embryo or a tissue culture of a great ape;
- (b) transport a living great ape or sperm, an egg, an embryo or a tissue culture of a great ape to or from a person in another province that holds a permit deemed to have been issued under this section;
- (c) keep a great ape in captivity;
- (d) conduct non-harmful scientific research on captive great apes; or
- (e) breed a captive great ape.

20

25

### Modification and conditions

**(3)** The Minister may, at any time, modify a permit deemed to have been issued under this section or impose any conditions on it that the Minister considers appropriate, including a condi-

30

## Dispositions connexes

### Droit des Autochtones

**17** Les dispositions de la présente loi maintiennent les droits des peuples autochtones reconnus et confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*; elles n'y portent pas atteinte.

5

### Licences réputées délivrées — recherche et conservation concernant les grands singes

**18 (1)** Le ministre est réputé avoir délivré des licences au titre des alinéas 10(1)b), 10(1.1)a) et 10(1.1)b) de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* aux organismes suivants :

10

- a) la Calgary Zoological Society;
- b) le Zoo de Granby;
- c) le Conseil de gestion du zoo de Toronto.

### Activités autorisées

**(2)** Les licences réputées avoir été délivrées au titre du présent article autorisent les détenteurs à :

15

- a) importer ou exporter un grand singe vivant ou le sperme, les œufs, les embryons ou les cultures tissulaires d'un grand singe;
- b) acheminer un grand singe vivant ou le sperme, les œufs, les embryons ou les cultures tissulaires d'un grand singe à destination ou en provenance d'une personne dans une autre province qui détient une licence réputée avoir été délivrée au titre du présent article;
- c) garder un grand singe en captivité;
- d) faire de la recherche scientifique non dommageable sur des grands singes vivant en captivité;
- e) faire se reproduire un grand singe vivant en captivité.

20

25

30

### Modification et conditions

**(3)** Le ministre peut, à tout moment, modifier une licence réputée avoir été délivrée au titre du présent article ou assortir celle-ci de toute condition qu'il estime indiquée, notamment pour en li-

35

tion that limits the application of a permit to the circumstances set out in one or more paragraphs of subsection 445.2(2) of the *Criminal Code*.

#### Suspension or revocation

(4) The Minister may revoke or suspend a permit deemed to have been issued under this section for contravention of any term or condition of the permit, after giving the holder of the permit an opportunity to make representations.

#### Deemed designation

19 (1) The Minister is deemed to have designated the following organizations as eligible animal care organizations under subsection 10.1(3) of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act*:

- (a) the Assiniboine Park Zoo;
- (b) the Calgary Zoological Society;
- (c) the Zoo de Granby;
- (d) the Montréal Biodôme;
- (e) Ripley's Aquarium of Canada;
- (f) the Board of Management of the Toronto Zoo; and
- (g) the Vancouver Aquarium.

#### Deemed permits

(2) The Minister is deemed to have issued a permit under section 10.1(5) of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* to each of the organizations listed in subsection (1).

#### Section 10.1 of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act*

(3) Subsections 10.1(6) to (14) of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act* apply to a permit deemed to have been issued under this section as if it were a permit issued under subsection 10.1(5) of that Act.

imiter l'application aux circonstances prévues à l'un ou plusieurs des alinéas du paragraphe 445.2(2) du *Code criminel*.

#### Suspension ou révocation

(4) Après avoir donné au détenteur de la licence la possibilité de faire valoir ses observations, le ministre peut révoquer ou suspendre toute licence réputée avoir été délivrée au titre du présent article en cas de contravention à l'une ou l'autre des conditions dont elle est assortie.

#### Désignation réputée

19 (1) Le ministre est réputé avoir désigné les organismes ci-après à titre d'organismes admissibles en vertu du paragraphe 10.1(3) de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* :

- a) l'Assiniboine Park Zoo;
- b) la Calgary Zoological Society;
- c) le Zoo de Granby;
- d) le Biodôme de Montréal;
- e) le Ripley's Aquarium of Canada;
- f) le Conseil de gestion du zoo de Toronto;
- g) le Vancouver Aquarium.

#### Licences réputées délivrées

(2) Le ministre est réputé avoir délivré une licence au titre du paragraphe 10.1(5) de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* à chacun des organismes visés au paragraphe (1).

#### Article 10.1 de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial*

(3) Les paragraphes 10.1(6) à (14) de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* s'appliquent à toute licence réputée avoir été délivrée au titre du présent article comme s'il s'agissait d'une licence délivrée au titre du paragraphe 10.1(5) de cette loi.

## Transitional Provisions

### Non-application — gestating animals

**20 Paragraphs 445.2(2)(b) and (c) of the *Criminal Code* do not apply in respect of a great ape or elephant that is gestating on the day on which section 2 of this Act comes into force, for the duration of the gestational period that includes the day on which section 2 comes into force.** 5

### Non-application — offspring of animals

**21 Paragraph 445.2(2)(a) of the *Criminal Code* does not apply to the offspring of a great ape or elephant if that offspring is born immediately after a gestational period that includes the day on which section 2 of this Act comes into force.** 10

## Coming into Force

### 180 days after royal assent

**22 Sections 7 and 16 of this Act come into force 180 days after it receives royal assent or on an earlier day fixed by the Governor in Council.**

## Dispositions transitoires

### Non-application — animaux en gestation

**20 Les alinéas 445.2(2)b) et c) du *Code criminel* ne s'appliquent pas à l'égard d'un grand singe ou d'un éléphant durant sa gestation si celle-ci est en cours à la date d'entrée en vigueur de l'article 2 de la présente loi.** 5

### Non-application — progéniture

**21 L'alinéa 445.2(2)a) du *Code criminel* ne s'applique pas à l'égard de la progéniture d'un grand singe ou d'un éléphant née à l'issue d'une gestation qui était en cours à la date d'entrée en vigueur de l'article 2 de la présente loi.** 10

## Entrée en vigueur

### Cent quatre-vingts jours après la sanction

**22 Les articles 7 et 16 entrent en vigueur cent quatre-vingts jours après la sanction de la présente loi ou à une date antérieure fixée par le gouverneur en conseil.**

## SCHEDULE 1

(Section 6)

## SCHEDULE TO PART XI

(Sections 445.2, 445.3 and 447.01)

# Species of designated animals

Item	Column 1 Taxon	Column 2 Species	Column 3 English Common Name	Column 4 French Common Name
1	Crocodylia	All species of the order Crocodylia	Alligator Caiman Crocodile Gharial	Alligator Caïman Crocodile Gavial
2	Felidae	<i>Acinonyx jubatus</i> <i>Herpailurus yagouaroundi</i> <i>Leopardus pardalis</i> <i>Leopardus wiedii</i> <i>Lynx canadensis</i> <i>Lynx lynx</i> <i>Lynx pardinus</i> <i>Lynx rufus</i> <i>Neofelis diardi</i>  <i>Neofelis nebulosa</i> <i>Panthera leo</i> <i>Panthera onca</i> <i>Panthera pardus</i> <i>Panthera tigris</i> <i>Panthera uncia</i> <i>Puma concolor</i>	Cats Cheetah Jaguarundi Ocelot Margay Canada lynx Eurasian lynx Iberian lynx Bobcat Sunda clouded leopard  Clouded leopard Lion Jaguar Leopard Tiger Snow leopard Cougar	Chats Guépard Jaguarondi Ocelot Margay Lynx du Canada Lynx boréal Lynx d'Espagne Lynx roux Panthère nébuleuse de Bornéo ou léopard tacheté de Bornéo Panthère longibande Lion Jaguar Léopard Tigre Léopard des neiges Couguar ou puma
3	Heloderma	All species of the genus Heloderma	Beaded lizard Gila monster	Lézard perlé Monstre de Gila
4	Hyaenidae	All species of the family Hyaenidae	Aardwolf Hyena	Protèle Hyène
5	Serpentes	All venomous species of the suborder Serpentes <i>Apodora papuana</i> <i>Boa constrictor constrictor</i> <i>Boa constrictor mexicana</i> <i>Boa constrictor nebulosa</i> <i>Boa constrictor occidentalis</i> <i>Boa constrictor orophias</i>  <i>Boa constrictor ortonii</i> <i>Eunectes beniensis</i>  <i>Eunectes murinus</i> <i>Eunectes notaeus</i> <i>Liasis olivaceus</i> <i>Malayopython reticulatus</i> <i>Nyctophilopython oenpelliensis</i> <i>Python bivittatus</i> <i>Python molurus</i>	Snake  Papuan python Red-tailed boa Mexican boa Dominican boa Argentine boa St. Lucia boa  Orton's boa Bolivian anaconda or Beni anaconda Green anaconda Yellow anaconda Olive python Reticulated python Oenpelli python Burmese python Indian python	Serpent  Python de Papouasie Boa à queue rouge Boa mexicain Boa dominicain Boa d'Argentine Boa orophias ou boa de Sainte-Lucie Boa d'Orton Anaconda bolivien  Anaconda vert Anaconda jaune Python olive Python réticulé Python Oenpelli Python birman Python molure ou python indien

Item	Column 1 Taxon	Column 2 Species	Column 3 English Common Name	Column 4 French Common Name
		<i>Python sebae</i> <i>Simalia amethystina</i>	African rock python Amethystine python or Australian scrub python	Python de Seba Python améthyste ou python des broussailles
6	Ursidae	All species of the family Ursidae except <i>Ailuropoda melanoleuca</i> (Giant panda)	Bear	Ours

## ANNEXE 1

(article 6)

## ANNEXE DE LA PARTIE XI

(articles 445.2, 445.3 et 447.01)

## Espèces désignées

Article	Colonne 1 Taxon	Colonne 2 Espèces	Colonne 3 Nom commun anglais	Colonne 4 Nom commun français
1	Crocodylia	Toutes les espèces de l'ordre Crocodylia	Alligator Caiman Crocodile Gharial	Alligator Caïman Crocodile Gavial
2	Felidae	<i>Acinonyx jubatus</i> <i>Herpailurus yagouaroundi</i> <i>Leopardus pardalis</i> <i>Leopardus wiedii</i> <i>Lynx canadensis</i> <i>Lynx lynx</i> <i>Lynx pardinus</i> <i>Lynx rufus</i> <i>Neofelis diardi</i>  <i>Neofelis nebulosa</i> <i>Panthera leo</i> <i>Panthera onca</i> <i>Panthera pardus</i> <i>Panthera tigris</i> <i>Panthera uncia</i> <i>Puma concolor</i>	Cats Cheetah Jaguarundi Ocelot Margay Canada lynx Eurasian lynx Iberian lynx Bobcat Sunda clouded leopard  Clouded leopard Lion Jaguar Leopard Tiger Snow leopard Cougar	Chats Guépard Jaguarondi Ocelot Margay Lynx du Canada Lynx boréal Lynx d'Espagne Lynx roux Panthère nébuleuse de Bornéo ou léopard tacheté de Bornéo Panthère longibande Lion Jaguar Léopard Tigre Léopard des neiges Couguar ou puma
3	Heloderma	Toutes les espèces du genre Heloderma	Beaded lizard Gila monster	Lézard perlé Monstre de Gila
4	Hyaenidae	Toutes les espèces de la famille des Hyaenidae	Aardwolf Hyena	Protèle Hyène
5	Serpentes	Toutes les espèces venimeuses du sous-ordre des Serpentes <i>Apodora papuana</i> <i>Boa constrictor constrictor</i> <i>Boa constrictor mexicana</i> <i>Boa constrictor nebulosa</i> <i>Boa constrictor occidentalis</i> <i>Boa constrictor orophias</i>  <i>Boa constrictor ortonii</i> <i>Eunectes beniensis</i>  <i>Eunectes murinus</i> <i>Eunectes notaeus</i> <i>Liasis olivaceus</i> <i>Malayopython reticulatus</i> <i>Nyctophilopython oenpelliensis</i> <i>Python bivittatus</i> <i>Python molurus</i>	Snake  Papuan python Red-tailed boa Mexican boa Dominican boa Argentine boa St. Lucia boa  Orton's boa Bolivian anaconda or Beni anaconda Green anaconda Yellow anaconda Olive python Reticulated python Oenpelli python Burmese python Indian python	Serpent  Python de Papouasie Boa à queue rouge Boa mexicain Boa dominicain Boa d'Argentine Boa orophias ou boa de Sainte-Lucie Boa d'Orton Anaconda bolivien  Anaconda vert Anaconda jaune Python olive Python réticulé Python Oenpelli Python birman Python molure ou python indien



Article	Colonne 1 Taxon	Colonne 2 Espèces	Colonne 3 Nom commun anglais	Colonne 4 Nom commun français
		<i>Python sebae</i> <i>Simalia amethystina</i>	African rock python Amethystine python or Australian scrub python	Python de Seba Python améthyste ou python des broussailles
6	Ursidae	Toutes les espèces de la famille des Ursidae sauf l' <i>Ailuropoda melanoleuca</i> (Panda géant)	Bear	Ours

## SCHEDULE 2

(Section 7)

Item	Column 1 Taxon	Column 2 Species	Column 3 English Common Name	Column 4 French Common Name
1	Atelidae	All species of the family Atelidae	Howler monkey Spider monkey Woolly monkey Woolly spider monkey	Singe hurleur Singe-araignée Singe laineux Singe-araignée laineux
2	Canidae	<i>Canis aureus</i> <i>Canis latrans</i> <i>Canis lupus</i> <i>Canis rufus</i> <i>Chrysocyon brachyurus</i> <i>Cuon alpinus</i> <i>Lupulella adustus</i> <i>Lupulella mesomelas</i> <i>Lycaon pictus</i>  <i>Nyctereutes procyonoides</i> <i>Nyctereutes viverrinus</i>	Canines Golden jackal Coyote Wolf Red wolf Maned wolf Dhole or Asiatic wild dog Side-striped jackal Black-backed jackal African hunting dog, African painted dog or African wild dog Common raccoon dog Japanese raccoon dog	Canins Chacal commun Coyote Loup Loup rouge ou loup roux Loup à crinière Dhole ou chien sauvage d'Asie Chacal à flancs rayés Chacal à chabraque Chien sauvage d'Afrique, chien peint, loup peint ou lycaon Chien viverrin ou chien martre Tanuki
3	Cercopithecidae	<i>Mandrillus leucophaeus</i> <i>Mandrillus sphinx</i> <i>Papio anubis</i>  <i>Papio cynocephalus</i>  <i>Papio hamadryas</i>  <i>Papio kindae</i> <i>Papio papio</i> <i>Papio ursinus</i> <i>Theropithecus gelada</i>	Old World monkey Drill Mandrill Olive baboon or Anubis baboon  Yellow baboon  Hamadryas baboon  Kinda baboon Guinea baboon Chacma baboon Gelada baboon	Singe de l'Ancien Monde Drill Mandrill Babouin olive, babouin doguéra ou babouin du Kenya Babouin jaune ou babouin cynocéphale Babouin hamadryas ou hamadryas Babouin Kinda Babouin de Guinée Babouin chacma ou chacma Gélada ou singe-lion
4	Galagidae	All species of the family Galagidae	Galagos or Bush baby	Galago
5	Hylobatidae	All species of the family Hylobatidae	Gibbon Siamang	Gibbon Siamang
6	Lorisidae	All species of the family Lorisidae	Loris Potto	Loris Potto
7	Odobenidae	All species of the family Odobenidae	Walrus	Morse
8	Otariidae	All species of the family Otariidae	Fur seal Sea lion	Otarie à fourrure Lion de mer
9	Phocidae	All species of the family Phocidae	Seal	Phoque
10	Pitheciidae	All species of the family Pitheciidae	Saki Titi Uakari	Saki Titi Ouakari

## ANNEXE 2

(article 7)

Article	Colonne 1 Taxon	Colonne 2 Espèces	Colonne 3 English Common Name	Colonne 4 French Common Name
1	Atelidae	Toutes les espèces de la famille des Atelidae	Howler monkey Spider monkey Woolly monkey Woolly spider monkey	Singe hurleur Singe-araignée Singe laineux Singe-araignée laineux
2	Canidae	<i>Canis aureus</i> <i>Canis latrans</i> <i>Canis lupus</i> <i>Canis rufus</i> <i>Chrysocyon brachyurus</i> <i>Cuon alpinus</i> <i>Lupulella adustus</i> <i>Lupulella mesomelas</i> <i>Lycaon pictus</i>  <i>Nyctereutes procyonoides</i> <i>Nyctereutes viverrinus</i>	Canines Golden jackal Coyote Wolf Red wolf Maned wolf Dhole or Asiatic wild dog Side-striped jackal Black-backed jackal African hunting dog, African painted dog or African wild dog Common raccoon dog Japanese raccoon dog	Canins Chacal commun Coyote Loup Loup rouge ou loup roux Loup à crinière Dhole ou chien sauvage d'Asie Chacal à flancs rayés Chacal à chabraque Chien sauvage d'Afrique, chien peint, loup peint ou lycaon Chien viverrin ou chien martre Tanuki
3	Cercopithecidae	<i>Mandrillus leucophaeus</i> <i>Mandrillus sphinx</i> <i>Papio anubis</i>  <i>Papio cynocephalus</i>  <i>Papio hamadryas</i>  <i>Papio kindae</i> <i>Papio papio</i> <i>Papio ursinus</i> <i>Theropithecus gelada</i>	Old World monkey Drill Mandrill Olive baboon or Anubis baboon  Yellow baboon  Hamadryas baboon  Kinda baboon Guinea baboon Chacma baboon Gelada baboon	Singe de l'Ancien Monde Drill Mandrill Babouin olive, babouin doguéra ou babouin du Kenya Babouin jaune ou babouin cynocéphale Babouin hamadryas ou hamadryas Babouin Kinda Babouin de Guinée Babouin chacma ou chacma Gélada ou singe-lion
4	Galagidae	Toutes les espèces de la famille des Galagidae	Galagos or Bush baby	Galago
5	Hylobatidae	Toutes les espèces de la famille des Hylobatidae	Gibbon Siamang	Gibbon Siamang
6	Lorisidae	Toutes les espèces de la famille des Lorisidae	Loris Potto	Loris Potto
7	Odobenidae	Toutes les espèces de la famille des Odobenidae	Walrus	Morse
8	Otariidae	Toutes les espèces de la famille des Otariidae	Fur seal Sea lion	Otarie à fourrure Lion de mer
9	Phocidae	Toutes les espèces de la famille des Phocidae	Seal	Phoque
10	Pitheciidae	Toutes les espèces de la famille des Pitheciidae	Saki Titi Uakari	Saki Titi Ouakari

## SCHEDULE 3

(Section 15)

## SCHEDULE

(Sections 2, 7.1, 10, 10.1 and 21.2)

# Species of designated animals

Item	Column 1 Taxon	Column 2 Species	Column 3 English Common Name	Column 4 French Common Name
1	Crocodylia	All species of the order Crocodylia	Alligator Caiman Crocodile Gharial	Alligator Caïman Crocodile Gavial
2	Felidae	<i>Acinonyx jubatus</i> <i>Herpailurus yagouaroundi</i> <i>Leopardus pardalis</i> <i>Leopardus wiedii</i> <i>Lynx canadensis</i> <i>Lynx lynx</i> <i>Lynx pardinus</i> <i>Lynx rufus</i> <i>Neofelis diardi</i>  <i>Neofelis nebulosa</i> <i>Panthera leo</i> <i>Panthera onca</i> <i>Panthera pardus</i> <i>Panthera tigris</i> <i>Panthera uncia</i> <i>Puma concolor</i>	Cats Cheetah Jaguarundi Ocelot Margay Canada lynx Eurasian lynx Iberian lynx Bobcat Sunda clouded leopard  Clouded leopard Lion Jaguar Leopard Tiger Snow leopard Cougar	Chats Guépard Jaguarondi Ocelot Margay Lynx du Canada Lynx boréal Lynx d'Espagne Lynx roux Panthère nébuleuse de Bornéo ou léopard tacheté de Bornéo Panthère longibande Lion Jaguar Léopard Tigre Léopard des neiges Couguar ou puma
3	Heloderma	All species of the genus Heloderma	Beaded lizard Gila monster	Lézard perlé Monstre de Gila
4	Hyaenidae	All species of the family Hyaenidae	Aardwolf Hyena	Protèle Hyène
5	Serpentes	All venomous species of the suborder Serpentes <i>Apodora papuana</i> <i>Boa constrictor constrictor</i> <i>Boa constrictor mexicana</i> <i>Boa constrictor nebulosa</i> <i>Boa constrictor occidentalis</i> <i>Boa constrictor orophias</i>  <i>Boa constrictor ortonii</i> <i>Eunectes beniensis</i>  <i>Eunectes murinus</i> <i>Eunectes notaeus</i> <i>Liasis olivaceus</i> <i>Malayopython reticulatus</i> <i>Nyctophilopython oenpelliensis</i> <i>Python bivittatus</i> <i>Python molurus</i>	Snake  Papuan python Red-tailed boa Mexican boa Dominican boa Argentine boa St. Lucia boa  Orton's boa Bolivian anaconda or Beni anaconda Green anaconda Yellow anaconda Olive python Reticulated python Oenpelli python Burmese python Indian python	Serpent  Python de Papouasie Boa à queue rouge Boa mexicain Boa dominicain Boa d'Argentine Boa orophias ou boa de Sainte-Lucie Boa d'Orton Anaconda bolivien  Anaconda vert Anaconda jaune Python olive Python réticulé Python Oenpelli Python birman Python molure ou python indien

Item	Column 1 Taxon	Column 2 Species	Column 3 English Common Name	Column 4 French Common Name
		<i>Python sebae</i> <i>Simalia amethystina</i>	African rock python Amethystine python or Australian scrub python	Python de Seba Python améthyste or python des broussailles
6	Ursidae	All species of the family Ursidae except <i>Ailuropoda melanoleuca</i> (Giant panda)	Bear	Ours

## ANNEXE 3

(article 15)

## ANNEXE

(articles 2, 7.1, 10, 10.1 et 21.2)

# Espèces désignées

Article	Colonne 1 Taxon	Colonne 2 Espèces	Colonne 3 Nom commun anglais	Colonne 4 Nom commun français
1	Crocodylia	Toutes les espèces de l'ordre Crocodylia	Alligator Caiman Crocodile Gharial	Alligator Caïman Crocodile Gavial
2	Felidae	<i>Acinonyx jubatus</i> <i>Herpailurus yagouaroundi</i> <i>Leopardus pardalis</i> <i>Leopardus wiedii</i> <i>Lynx canadensis</i> <i>Lynx lynx</i> <i>Lynx pardinus</i> <i>Lynx rufus</i> <i>Neofelis diardi</i>  <i>Neofelis nebulosa</i> <i>Panthera leo</i> <i>Panthera onca</i> <i>Panthera pardus</i> <i>Panthera tigris</i> <i>Panthera uncia</i> <i>Puma concolor</i>	Cats Cheetah Jaguarundi Ocelot Margay Canada lynx Eurasian lynx Iberian lynx Bobcat Sunda clouded leopard  Clouded leopard Lion Jaguar Leopard Tiger Snow leopard Cougar	Chats Guépard Jaguarondi Ocelot Margay Lynx du Canada Lynx boréal Lynx d'Espagne Lynx roux Panthère nébuleuse de Bornéo ou léopard tacheté de Bornéo Panthère longibande Lion Jaguar Léopard Tigre Léopard des neiges Couguar ou puma
3	Heloderma	Toutes les espèces du genre Heloderma	Beaded lizard Gila monster	Lézard perlé Monstre de Gila
4	Hyaenidae	Toutes les espèces de la famille des Hyaenidae	Aardwolf Hyena	Protèle Hyène
5	Serpentes	Toutes les espèces venimeuses du sous-ordre des Serpentes <i>Apodora papuana</i> <i>Boa constrictor constrictor</i> <i>Boa constrictor mexicana</i> <i>Boa constrictor nebulosa</i> <i>Boa constrictor occidentalis</i> <i>Boa constrictor orophias</i>  <i>Boa constrictor ortonii</i> <i>Eunectes beniensis</i>  <i>Eunectes murinus</i> <i>Eunectes notaeus</i> <i>Liasis olivaceus</i> <i>Malayopython reticulatus</i> <i>Nyctophilopython oenpelliensis</i> <i>Python bivittatus</i> <i>Python molurus</i>	Snake  Papuan python Red-tailed boa Mexican boa Dominican boa Argentine boa St. Lucia boa  Orton's boa Bolivian anaconda or Beni anaconda Green anaconda Yellow anaconda Olive python Reticulated python Oenpelli python Burmese python Indian python	Serpent  Python de Papouasie Boa à queue rouge Boa mexicain Boa dominicain Boa d'Argentine Boa orophias ou boa de Sainte-Lucie Boa d'Orton Anaconda bolivien  Anaconda vert Anaconda jaune Python olive Python réticulé Python Oenpelli Python birman Python molure ou python indien

Article	Colonne 1 Taxon	Colonne 2 Espèces	Colonne 3 Nom commun anglais	Colonne 4 Nom commun français
		<i>Python sebae</i> <i>Simalia amethystina</i>	African rock python Amethystine python or Australian scrub python	Python de Seba Python améthyste ou python des broussailles
6	Ursidae	Toutes les espèces de la famille des Ursidae sauf l' <i>Ailuropoda melanoleuca</i> (Panda géant)	Bear	Ours

**SCHEDULE 4**

(Section 16)

Item	Column 1 Taxon	Column 2 Species	Column 3 English Common Name	Column 4 French Common Name
1	Atelidae	All species of the family Atelidae	Howler monkey Spider monkey Woolly monkey Woolly spider monkey	Singe hurleur Singe-araignée Singe laineux Singe-araignée laineux
2	Canidae	<i>Canis aureus</i> <i>Canis latrans</i> <i>Canis lupus</i> <i>Canis rufus</i> <i>Chrysocyon brachyurus</i> <i>Cuon alpinus</i> <i>Lupulella adustus</i> <i>Lupulella mesomelas</i> <i>Lycaon pictus</i>  <i>Nyctereutes procyonoides</i> <i>Nyctereutes viverrinus</i>	Canines Golden jackal Coyote Wolf Red wolf Maned wolf Dhole or Asiatic wild dog Side-striped jackal Black-backed jackal African hunting dog, African painted dog or African wild dog Common raccoon dog Japanese raccoon dog	Canins Chacal commun Coyote Loup Loup rouge ou loup roux Loup à crinière Dhole ou chien sauvage d'Asie Chacal à flancs rayés Chacal à chabraque Chien sauvage d'Afrique, chien peint, loup peint ou lycaon Chien viverrin ou chien martre Tanuki
3	Cercopithecidae	<i>Mandrillus leucophaeus</i> <i>Mandrillus sphinx</i> <i>Papio anubis</i>  <i>Papio cynocephalus</i>  <i>Papio hamadryas</i>  <i>Papio kindae</i> <i>Papio papio</i> <i>Papio ursinus</i> <i>Theropithecus gelada</i>	Old World monkey Drill Mandrill Olive baboon or Anubis baboon  Yellow baboon  Hamadryas baboon  Kinda baboon Guinea baboon Chacma baboon Gelada baboon	Singe de l'Ancien Monde Drill Mandrill Babouin olive, babouin doguéra ou babouin du Kenya Babouin jaune ou babouin cynocéphale Babouin hamadryas ou hamadryas Babouin Kinda Babouin de Guinée Babouin chacma ou chacma Gélada ou singe-lion
4	Galagidae	All species of the family Galagidae	Galagos or Bush baby	Galago
5	Hylobatidae	All species of the family Hylobatidae	Gibbon Siamang	Gibbon Siamang
6	Lorisidae	All species of the family Lorisidae	Loris Potto	Loris Potto
7	Odobenidae	All species of the family Odobenidae	Walrus	Morse
8	Otariidae	All species of the family Otariidae	Fur seal Sea lion	Otarie à fourrure Lion de mer
9	Phocidae	All species of the family Phocidae	Seal	Phoque
10	Pitheciidae	All species of the family Pitheciidae	Saki Titi Uakari	Saki Titi Ouakari



## ANNEXE 4

(article 16)

Article	Colonne 1 Taxon	Colonne 2 Espèces	Colonne 3 English Common Name	Colonne 4 French Common Name
1	Atelidae	Toutes les espèces de la famille des Atelidae	Howler monkey Spider monkey Woolly monkey Woolly spider monkey	Singe hurleur Singe-araignée Singe laineux Singe-araignée laineux
2	Canidae	<i>Canis aureus</i> <i>Canis latrans</i> <i>Canis lupus</i> <i>Canis rufus</i> <i>Chrysocyon brachyurus</i> <i>Cuon alpinus</i> <i>Lupulella adustus</i> <i>Lupulella mesomelas</i> <i>Lycaon pictus</i>  <i>Nyctereutes procyonoides</i> <i>Nyctereutes viverrinus</i>	Canines Golden jackal Coyote Wolf Red wolf Maned wolf Dhole or Asiatic wild dog Side-striped jackal Black-backed jackal African hunting dog, African painted dog or African wild dog Common raccoon dog Japanese raccoon dog	Canins Chacal commun Coyote Loup Loup rouge ou loup roux Loup à crinière Dhole ou chien sauvage d'Asie Chacal à flancs rayés Chacal à chabraque Chien sauvage d'Afrique, chien peint, loup peint ou lycaon Chien viverrin ou chien martre Tanuki
3	Cercopithecidae	<i>Mandrillus leucophaeus</i> <i>Mandrillus sphinx</i> <i>Papio anubis</i>  <i>Papio cynocephalus</i>  <i>Papio hamadryas</i>  <i>Papio kindae</i> <i>Papio papio</i> <i>Papio ursinus</i> <i>Theropithecus gelada</i>	Old World monkey Drill Mandrill Olive baboon or Anubis baboon  Yellow baboon  Hamadryas baboon  Kinda baboon Guinea baboon Chacma baboon Gelada baboon	Singe de l'Ancien Monde Drill Mandrill Babouin olive, babouin doguéra ou babouin du Kenya Babouin jaune ou babouin cynocéphale Babouin hamadryas ou hamadryas Babouin Kinda Babouin de Guinée Babouin chacma ou chacma Gélada ou singe-lion
4	Galagidae	Toutes les espèces de la famille des Galagidae	Galagos or Bush baby	Galago
5	Hylobatidae	Toutes les espèces de la famille des Hylobatidae	Gibbon Siamang	Gibbon Siamang
6	Lorisidae	Toutes les espèces de la famille des Lorisidae	Loris Potto	Loris Potto
7	Odobenidae	Toutes les espèces de la famille des Odobenidae	Walrus	Morse
8	Otariidae	Toutes les espèces de la famille des Otariidae	Fur seal Sea lion	Otarie à fourrure Lion de mer
9	Phocidae	Toutes les espèces de la famille des Phocidae	Seal	Phoque
10	Pitheciidae	Toutes les espèces de la famille des Pitheciidae	Saki Titi Uakari	Saki Titi Ouakari



## EXPLANATORY NOTES

### Criminal Code

*Clause 2:* Existing text of subsections 445.2(1) to (4):

**445.2 (1)** In this section, *cetacean* includes any member of the cetacean order, including a whale, dolphin or porpoise.

**(2)** Subject to subsections (2.1) to (3.1), every person commits an offence who

**(a)** owns, has the custody of or controls a cetacean that is kept in captivity;

**(b)** breeds or impregnates a cetacean; or

**(c)** possesses or seeks to obtain reproductive materials of cetaceans, including sperm or an embryo.

**(2.1)** If a cetacean is gestating on the day on which this subsection comes into force, paragraphs (2)(b) and (c) do not apply in respect of that cetacean for the period in which it gestates that includes the day on which this subsection comes into force.

**(2.2)** Paragraph (2)(a) does not apply to the offspring of a cetacean if that offspring was born immediately after a gestational period that included the day on which this subsection came into force.

**(3)** Paragraph (2)(a) does not apply to a person who

**(a)** owns, has the custody of or controls a cetacean that is kept in captivity at the coming into force of this section and remains continuously in captivity thereafter;

**(b)** has the custody of or controls a cetacean that is kept in captivity for the purpose of providing it with assistance or care or to rehabilitate it following an injury or another state of distress; or

**(c)** is authorized to keep a cetacean in captivity in the best interests of the cetacean's welfare pursuant to a licence issued by the Lieutenant Governor in Council of a province or by such other person or authority in the province as may be specified by the Lieutenant Governor in Council.

**(3.1)** Subsection (2) does not apply to a person who is conducting scientific research pursuant to a licence issued by the Lieutenant Governor in Council of a province or by such other person or authority in the province as may be specified by the Lieutenant Governor in Council.

**(4)** Every person commits an offence who promotes, arranges, conducts, assists in, receives money for or takes part in any meeting, competition, exhibition, pastime, practice, display or event at or in the course of which captive cetaceans are used, in Canada, for performance for entertainment purposes, unless the performance is authorized under a licence issued by the Lieutenant Governor in Council of

## NOTES EXPLICATIVES

### Code criminel

*Article 2 :* Texte des paragraphes 445.2(1) à (4) :

**445.2 (1)** Dans le présent article, *cétacé* s'entend de tout membre de l'ordre des cétacés, notamment les baleines, les dauphins et les marsouins.

**(2)** Sous réserve des paragraphes (2.1) à (3.1), commet une infraction quiconque, selon le cas :

**a)** est propriétaire, a la garde ou assure la surveillance d'un cétacé en captivité;

**b)** fait se reproduire ou féconde un cétacé;

**c)** possède ou tente d'obtenir du matériel reproductif de cétacés, notamment du sperme ou des embryons.

**(2.1)** Le cétacé qui est en gestation à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe est soustrait à l'application des alinéas (2)b) et c) durant cette période de gestation.

**(2.2)** L'alinéa (2)a) ne s'applique pas à l'égard de la progéniture d'un cétacé née à l'issue d'une période de gestation qui était en cours à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe.

**(3)** L'alinéa (2)a) ne s'applique pas à la personne qui :

**a)** est propriétaire, a la garde ou assure la surveillance d'un cétacé qui est en captivité lors de l'entrée en vigueur du présent article et qui le demeure continûment par la suite;

**b)** a la garde ou assure la surveillance d'un cétacé en captivité afin de lui fournir des soins ou d'assurer sa réadaptation après qu'il s'est blessé ou trouvé en détresse;

**c)** est autorisée à garder, dans l'intérêt du bien-être de celui-ci, un cétacé en captivité en conformité avec une licence délivrée par le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province ou par la personne ou l'autorité que ce dernier désigne.

**(3.1)** Le paragraphe (2) ne s'applique pas à la personne qui mène des recherches scientifiques en conformité avec une licence délivrée par le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province ou par la personne ou l'autorité que ce dernier désigne.

**(4)** Commet une infraction quiconque, au Canada, organise, prépare, dirige, facilite quelque réunion, concours, exposition, divertissement, exercice, démonstration ou événement au cours duquel des cétacés sont donnés en spectacle, ou y prend part ou reçoit de l'argent à cet égard, à moins que ce spectacle soit autorisé en vertu d'une licence

a province or by an authority in the province as may be specified by the Lieutenant Governor in Council.

*Clause 3:* New.

*Clause 4:* New.

*Clause 5:* Existing text of relevant portion of section 447.1:

**447.1 (1)** The court may, in addition to any other sentence that it may impose under subsection 445(2), 445.1(2), 446(2) or 447(2),

## Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act

*Clause 8:* New.

*Clause 9:* Existing text of subsections 6(2) and (3):

**(2)** Subject to the regulations, no person shall, except under and in accordance with a permit issued pursuant to subsection 10(1), import into Canada or export from Canada any animal or plant, or any part or derivative of an animal or plant.

**(3)** Subject to the regulations, no person shall, except under and in accordance with a permit issued pursuant to subsection 10(1), transport from one province to another province any animal or plant, or any part or derivative of an animal or plant.

*Clause 10:* New.

*Clause 11:* Existing text of subsection 10(1):

**10 (1)** The Minister may, on application and on such terms and conditions as the Minister thinks fit, issue a permit authorizing the importation, exportation or interprovincial transportation of an animal or plant, or any part or derivative of an animal or plant.

*Clause 12:* New.

*Clause 13:* Existing text of relevant portions of subsection 21(1):

**21 (1)** The Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes of this Act, including regulations

...

**(b)** respecting the exemption of animals and plants, and parts and derivatives of animals and plants, from the operation of any provision of this Act;

**(c)** amending the definitions *animal* and *plant*

...

délivrée par le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province ou par la personne ou l'autorité que ce dernier désigne.

*Article 3 :* Nouveau.

*Article 4 :* Nouveau.

*Article 5 :* Texte du passage visé de l'article 447.1 :

**447.1 (1)** Le tribunal peut, en plus de toute autre peine infligée en vertu des paragraphes 445(2), 445.1(2), 446(2) ou 447(2) :

## Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial

*Article 8 :* Nouveau.

*Article 9 :* Texte des paragraphes 6(2) et (3) :

**(2)** Sous réserve des règlements, il est interdit d'importer au Canada ou d'exporter hors du Canada, sans licence ou contrairement à celle-ci, tout ou partie d'un animal, d'un végétal ou d'un produit qui en provient.

**(3)** Sous réserve des règlements, il est interdit d'acheminer d'une province à l'autre, sans licence ou contrairement à celle-ci, tout ou partie d'un animal, d'un végétal ou d'un produit qui en provient.

*Article 10 :* Nouveau.

*Article 11 :* Texte du paragraphe 10(1) :

**10 (1)** Le ministre peut délivrer, sur demande et aux conditions qu'il estime indiquées, une licence autorisant l'importation, l'exportation ou l'acheminement interprovincial de tout ou partie d'un animal, d'un végétal ou d'un produit qui en provient.

*Article 12 :* Nouveau.

*Article 13 :* Texte des passages visés du paragraphe 21(1) :

**21 (1)** Le gouverneur en conseil peut, par règlements, prendre toute mesure utile à la réalisation de l'objet de la présente loi et, notamment :

[ . . ]

**b)** régir l'exemption de tout ou partie d'un animal ou végétal ou d'un produit qui en provient de l'application totale ou partielle de la présente loi;

**c)** modifier les définitions d'animal ou de végétal :

**(ii)** for the purposes of subsection 6(2),

**(iii)** for the purposes of subsection 6(3),

**(A)** in order to protect species that are subject to the legislative authority of Parliament, or

...

*Clause 14: New.*

[ . . ]

**(ii)** pour l'application du paragraphe 6(2),

**(iii)** pour l'application du paragraphe 6(3), en vue de protéger des espèces d'animaux ou de végétaux relevant de la compétence du fédéral ou à la demande du ministre provincial responsable de la protection des espèces d'animaux ou de végétaux sauvages, s'il estime que l'acheminement serait dangereux pour l'environnement de la province,

[ . . ]

*Article 14 : Nouveau.*

